

RAUL PAȘCALĂU

Adresa: Covăsînt, nr. 473, Jud. Arad
Data nașterii: 2 august 1978
Locul nașterii: Arad
Religia: ortodoxă
Starea civilă: căsătorit
Telefon: 0040.752 495 555
Fax: 0040 357 814 914
E-mail: raulpascalau@yahoo.com



Studii

- 2018**
- **Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” Arad**, student la Facultatea de Științe Socio-Umane și Educație Fizică și Sport, Facultatea de Limba chineză-Limba engleză, anul 2.
 - **Universitatea de Vest Timișoara, Școala doctorală de Științe Umaniste, Doctorand în Traductologie ,anul 3**
 - **Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară a Banatului „Regele Mihai I al României ” din Timișoara, Doctorand Științe Agricole**
- 2014** **Institutul Diplomatic Roman, Bucuresti**, modul „Protocol și comunicare în diplomatie,,
- 2011** **Institutul Diplomatic Roman, Bucuresti**, modul „ **Diplomație și securitate,,** Teza de disertație „ Spațiul de libertate, securitate și justiție în UE,,
- 2010** **Institutul Diplomatic Roman, Bucuresti**, modul „**Program de perfectionare în domeniul relațiilor internaționale,,** Teza de disertație „ Etica securității informațiilor în relațiile internaționale,,
- 2006 – 2008** **Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” Arad**, Masterat - Limbi Moderne Aplicate în Afaceri,
- Teza de disertație : "Translating for Business Purposes"
- 2002- 2006** **Universitatea Aurel Vlaicu, Arad**, Facultatea de Teologie Ortodoxă
Specializarea : Teologie Didactică-Limba și Literatura Engleză
- Licențiat în Litere –Engleză

- 1997-2000** **Institutul „Phoenix”**, Cluj-Napoca, Cluj, profilul Traducători -
Interpreți
Specializarea : Traducători – Interpreți, Engleză – Franceză în
domeniul economic și juridic
- Licențiat în Traduceri, cu lucrarea bilingvă „ Influența comunicării
asupra sistemului de negocieri ”
- 1992 – 1996** **Colegiul Național “Moise Nicoară”**, Arad
Profil bilingv , Secția Franceză Intensiv-Engleză . Diploma de
Bacalaureat. Atestat de Interpret pentru limba franceză din
partea Ambasadei Franței la București cu lucrarea „ Strasbourg-
ville europenne „
- 1982 – 1991** Școala generală cu clasele I-VIII,Corneliu Micloși, Covăsînt.

Experiența profesională

2017-prezent Coordonator instituțional Erasmus +, Universitatea de Științe Agricole și
Medicină Veterinară a Banatului „Regele Mihai I al României “ din Timișoara, în cadrul
Pro rectoratului de Relații internaționale și afaceri studenți.

Activități desfășurate:

- Gestionarea programelor internaționale Erasmus + cu țările Programului și cu țările Partenere;
- Asigurarea desfășurării mobilităților profesorilor și studenților conform contractului și în condiții optime;
- Scrierea și implementarea proiectelor E+;
- Menținerea și dezvoltarea relațiilor USAMVBT cu partenerii internaționali
- Participarea la târguri educaționale din mai multe țări (Emiratele Arabe Unite, Ucraina, Polonia, Tunisia, Turkmenistan, China, Geneva,), pentru promovarea ofertei educaționale a USAMVBT și dezvoltarea relațiilor cu potențiali parteneri E+;
- Menținerea contactului cu studenții și profesorii plecați în mobilitate Erasmus, pe parcursul stagiului;
- Desfășurarea de cursuri de limbi străine cu profesorii din USAMVBT;

2014 -prezent Asistent universitar la Universitatea „ Vasile Goldiș ” din Arad,
Departamentul de Limbi **Moderne Aplicate**.

Activități desfășurate:

- Realizarea activităților de predare-învățare limba română la anii 1,2,3,4,5 la studenții străini din cadrul secției de Medicină generală limba franceză și limba engleză.
- Efectuarea pregătirii preliminare examenului, corectarea lucrărilor,
- Prezentarea la sesiunile de re-examinare
- Întocmirea situațiilor de sfârșit de semestru, an , etc.

- Organizator conferință ediția 1 și 2, „Traducere vs Interpretariat. Factorul uman vs Traducerea asistată de calculator. Realități pe piața muncii”, Arad, 2016, „Traducere vs Interpretariat. Perspective, evoluții în secolul XXI”, Arad, 2017.

2015- prezent Traducător și interpret la Pașcalău Raul Întreprindere Individuală, birou de traduceri și interpretariat

2005 – prezent

Manager si Administrator al SC RIMAX BAU SRL,
firmă de traduceri și interpretariat

Activități desfășurate:

- Realizarea de traduceri în și din limbile română, engleză, franceză, italiană în/din diferite domenii (juridic, economic, tehnic, medical)
 - Realizarea activităților de Traduceri/Interpretariat pentru Tribunalul Arad, Judecătoria, I.P.J.F. Arad, I.P.J. Arad, Birouri Notariale, D.I.C.O.T. Arad, NASA, Marina Militară Americană, Departamentul de Energie al Americii, USNO, Banca Mondiala, Ministerul Dezvoltării din Camerun, Delegații ale Consiliului Europei, Birouri notariale, Primăria Arad, Consiliul Județean Arad, Centrul Cultural Județean Arad, asociații, fundații, societăți comerciale, etc.
- Încheierea de contracte pe perioade nedeterminate/determinate cu diferite societăți comerciale pentru prestarea serviciilor de traduceri și interpretariat
- Asigurarea unei bune colaborări și comunicări cu toți clienții și colaboratorii.
- Ameliorarea serviciilor prestate, aderarea la ATR (Asociația Traducătorilor Români), membru ATR
- Participarea la Conferința ATR, Sibiu, 2007
- Introducerea standardului românesc SR EN15038 „ Servicii de traducere- condiții cerute pentru prestarea serviciului”.
- Introducerea de CAT Tools (Traducere Asistată de Calculator) cum ar fi Trados, Wordfast.

2013- prezent - Președinte Asociația de Dezvoltare Rurală „Avangarde,,, Covăsînt

Activități desfășurate:

- Activități de formare profesională în diverse domenii, cursuri acreditate de limba engleză
- Creșterea gradului de conștientizare și importanța a acțiunilor de voluntariat și ecologizare.
- Dezvoltarea Centrului de Tineret și Formare Profesională Covăsînt.

2013 -Manager de proiect SC EVISAB LUCK SRL

Activități desfășurate:

- Coordonarea activităților comerciale și economice ale companiei, în special pe proiecte cu finanțare UE
- Implementarea proiectului
- Rezolvarea problemelor legate de documentațiile necesare (avize, autorizații, licențe, etc)

2011 - 2013 - Director SC EURO EXPERT AGREGATE SRL

Activități desfășurate:

- Responsabil de comercializarea eficientă a agregatelor de carieră (piatră) și a asfaltului, menținerea relațiilor cu partenerii străini
- Coordonarea activităților comerciale și economice ale companiei
- Încheierea de contracte cu clienții și furnizorii, negocierea acestora
- Rezolvarea problemelor legate de documentațiile necesare (avize, autorizații, licențe, etc)
- Menținerea optimă a relațiilor contractuale
- Implementarea măsurilor de protecție a mediului necesare pentru realizarea anuală a planului

2011-prezent - **Administrator SC AEC INTERNATIONAL CORPORATION SRL.**

Activități desfășurate:

- Coordonarea activităților comerciale și economice ale companiei

2009- 2011

Director coordonator Direcția Județeană pentru Tineret Arad , (Direcția Județeană pentru Sport și Tineret Arad- 2010)

Activități desfășurate:

- Coordonarea activităților DJT Arad pe partea de tabere și tineret
- Realizarea de investiții în centrele de agrement : 2010- Masardare cantina centrul de agrement Moneasa, crearea a încă 28 locuri de cazare în camere de câte 2 persoane cu baie și toate utilitățile la standarde europene; 2009 – Modernizarea centrului de agrement Caseoia, reabilitarea casutelor și a bungalowurilor, împrejmuirea cu gard a taberei, alimentarea cu apă, realizarea de gratare de piatră.
- Realizarea de evenimente de tineret : acțiuni proprii specifice programului P2- Acțiuni de tineret,; 2 Mai- ziua Tineretului; 9 Mai- ziua Europei, etc.
- Negocierea contractelor cu furnizorii, încheierea de contracte cu partenerii pentru diverse acțiuni;
- Dezvoltarea Centrului de Tineret Covasint, aducerea la parametrii europeni

2009 - Consilier personal vicepreședinte Consiliul Județean Arad

Activități desfășurate:

- Intocmirea agendei
- Prezentă la diverse ședințe
- Deplasări în teren la diverse acțiuni, proiecte

2007 – 2009

Administrator Centrul de Tineret Covasint, colaborator al DJT Arad

Activități desfășurate:

- Administrarea, coordonarea și gestionarea Centrului de tineret
- Realizarea de activități și programe de educare și formare (cursuri de limbi străine, de cultură și civilizație europeană, acțiuni anti tabac, anti drog, anti alcool)

- Realizarea de proiecte de finanțare europeană pentru modernizarea/dotarea Centrului de tineret Covasint (calculatoare, servere, etc) și amenajarea spațiului aferent Centrului pentru crearea unei biblioteci/mediateci și a unui spațiu de cazare.

- Organizarea de activități cu ocazia Zilei tineretului, Zilei Europei.

- Organizarea activităților de ecologizare în zona

2006 – august 2008

Profesor pentru limbile Engleză și Franceză
La **Liceul de Artă „Sabin Drăgoi”** și **Liceul cu Program Sportiv**, Arad

Activități desfășurate:

- Realizarea activităților de predare-învățare în conformitate cu programa națională.
- Participarea la cursuri de perfecționare, la cursuri de formare profesională.
- Realizarea activităților de consiliere și orientare în calitate de diriginte
- Pregătirea elevilor în vederea susținerii examenului de bacalaureat.

2002- 2005 **PFA Traducător –Interpret independent** pentru limbile Engleză și Franceză

Activități desfășurate:

- Realizarea de traduceri în și din limbile română, engleză, franceză
- Realizarea activităților de Traduceri/Interpretariat pentru Tribunalul Arad, Judecătoria, I.P.J.F. Arad, I.P.J. Arad, Birouri Notariale, societati comerciale, etc.

2002 -2006 - Traducător –Interpret pentru diferite grupuri de turiști și participarea în calitate de interpret pentru o perioadă de trei săptămâni la acțiunile realizate de Asociația de înfrățire Covăsînț-Chateau-Renault, Franța 2000, 2004, 2008, Arad 2002, 2006,

- Traducător-Interpret pentru o perioadă de 2 luni(Bolzano, Trento-Italia) și 3 luni (Arad, România.)

2001 – 2004

Profesor suplinitor pentru disciplinele: Limba și Literatura Română, Limba Latina, Literatură Universală, Franceză la Grup Școlar Miniș, Miniș

Activități desfășurate:

- Realizarea activităților de predare-învățare în conformitate cu programa națională.
- Realizarea activităților de consiliere și orientare în calitate de diriginte
- Pregătirea elevilor în vederea susținerii examenului de bacalaureat

Cunoștințe și aptitudini

PC Windows 98/XP/ Vista, Office (Word, Excel, Power Point), Abby Fine Reader , Internet, Wordfast, Trados(nivel începător)

Limbi străine

Engleza – citit, scris și vorbit – excelent

Franceza – citit, scris și vorbit – excelent

Italiană– citit, scris și vorbit – excelent

Germană -citat, vorbit- nivel începător

Chineză : citit, vorbit- nivel începător

Carnet de conducere: categoria B din anul 2002

Abilități

- Sociabil, obiectiv, creativ, adaptabil, flexibil, orientat spre soluționarea problemelor, abordare pozitivă;
- Asimilare și aplicare rapidă a informației;
- Eficiență în munca în echipă;
- Capacitate de a lucra în condiții de stres;
- Bune aptitudini de comunicare și analiză;
- Bun coordonator ;
- Bune aptitudini de negociator;

Diplome

- Certificate de participare la cursuri Cambridge, pe diferite domenii,2017/2018.
- Diplomă de organizator și participant la Conferința UVVG „Traducere vs Interpretariat. Evoluții, perspective în secolul XXI., ediția a 2-a, Arad 2017
- Certificat de participare la atelierul „Aim Awards Anglia Examinations: Think different, choose different”, Arad, Noiembrie 2016
- Diplomă de organizator și participant la Conferința UVVG „Traducere vs Interpretariat. Factorul uman vs Traducerea asistată de calculator. Realități pe piața muncii” Arad, Aprilie 2016
- Certificat de participare la Conferința Asociației Internaționale a Traducătorilor și Interpreților Profesioniști, I.A.P.T.I., din Bordeaux, Franța, septembrie 2015
- Certificat de membru în I.A.P.T.I. (Asociația Internațională a Traducătorilor si Interpreților Profesioniști), 2015

- Certificat de membru în A.P.I.T. (Asociația Profesională a Interpreților și Traducătorilor), București, 2015
- Brevet „Crucea de merit clasa a 3-a ” a MPGMR (Marele Priorat Magistral al României), București, 2015
- Diploma de absolvire a modului „Protocol și comunicare în diplomație” București, 2014
- Diplomă de participare la cursul autorizat CNFPA „Formator de formatori” Arad, 2013
- Diplomă de absolvire a modului „Diplomație și securitate” Institutul Diplomatic Român, București 2011
- Diplomă de absolvire a modului „Program de perfecționare în domeniul relațiilor Internaționale” Institutul Diplomatic Român, București 2010
- Diploma de participare la cursul autorizat CNFPA „Formator” Arad 2010
- Diploma de participare la cursul autorizat CNFPA „Manager de proiect” Arad, 2010
- Diploma de participare la cursul „Managementul voluntarilor” Arad 2010
- Diplomă de participare la trainingul „Learning from Games” eliberată de Serviciul European pentru Tineret, Bant-Olanda 2008
- Adeverință de obținere a definitivatului în învățământ, Timișoara 2008
- Adeverință emisă de Casa Corpului Didactic Arad, „Managementul clasei”, Arad 2008
- Certificat emis de către Camera de Comerț și Industrie din Londra: „Limba engleză pentru afaceri”, Arad, 2007
- Diplomă emisă de către Ambasada Americii în România- „Tehnici în predarea limbii engleze”, Arad, 2007
- Diplomă emisă de către Centrului Educațional Oxford University Press din România pentru participarea la: „Seminarul de predare a limbii engleze: vocabular și gramatică”, Arad, 2007
- Certificat de aderență la ATR (Asociația Traducătorilor Români), Sibiu, 2007
- Certificat FCE din partea Consiliului Britanic, Arad 2007
- Diplomă de participare la traducerea și realizarea proiectelor de cercetare a Stațiunii viticole Miniș, 2006-2007
- Certificat de absolvire a modului psiho-pedagogic, Arad, 2006
- Autorizație de Traducător- Interpret pentru limbile Engleză și Franceză emisă de către Ministerul Justiției, București, 2002
- Certificat de franceză comercială și economică emis de către Camera de Comerț și Industrie din Paris, Cluj-Napoca, 2000
- Diplomă Aprofundată de Limba Franceză (D.A.L.F.), Cluj-Napoca, 1998
- Diplomă în cadrul concursului de franceză economică „Le Mot d'Or”, Cluj-Napoca, 2000
- Atestat de interpret cu studii medii din partea Ambasadei Franței la București, Arad, 1996
- Certificat de operator PC, Arad, 1997
- Diplome de participare la Festivalurile de teatru francofon din România, Franța, Belgia, Austria, Ungaria, 1992-1997, în cadrul trupei de teatru Amifran, Arad

- Diverse adeverinte pentru participarea la traducerea/interpretariatul in cadrul IPJ, IPJF, DIICOT, NASA, DoE, USNO, US Navy, etc.

Hobby – uri

- Ciclismul, Scufundările, Înotul,
- Călătoriile, fotografia.
- Numismatica
- Literatura, muzica și filmul.
- Teatrul: din 1992 am jucat teatru în limba franceză cu trupa de teatru AMIFRAN cu care am efectuat turnee în multe țări europene și am câștigat o serie de premii pentru interpretare, iar din anul 2001 efectuez Ateliere de teatru cu ocazia fiecărui festival Amifran din luna octombrie

Alte informații

- Conducător filiala IAPTI în România, 2015 -prezent
- Președinte Asociația Traducătorilor și Interpreților Profesioniști „Poliglot” - în curs de constituire
- Președinte Asociația de Dezvoltare Rurală „Avangarde”, 2013-prezent.
- Interpret franceză, engleza, italiană.
- Președinte Uniunea Națională a Traducătorilor Autorizați din România, filiala Arad, 2008-2014
- Membru în Asociația Aradensis Arad, 2011-prezent
- Membru în asociația Millennium Center, Arad, 2007-2009
- Membru Amifran, 1993-prezent
- Profesor limba română pentru voluntarii EVS, 2008-2010
- Organizator ateliere teatru francofon, 2001-2000